

DLC

SLOVÈNE



2016-2017

Présentation de la langue

La langue

Le slovène (slovenski jezik), utilise l'alphabet latin (25 lettres dont 3 avec signes diacritiques). Les premiers textes en slovène datent de la fin du X^{ème} siècle, mais ce sont les auteurs protestants qui au XVI^{ème} siècle jetèrent les véritables bases de la langue écrite. L'époque des Lumières favorisa la publication des grammaires et des écrits didactiques et au début du XIX^{ème} siècle le poète France Prešeren donna à cette langue ses lettres de noblesse.

République de Slovénie – Republika Slovenija



Superficie : 20.273 km².

Population* : 2.045.901 hab.

PIB/habitant (SPA, 2007) : 16.700 euros.

Minorités* : Hongrois (6.243 hab.), Italiens (2.258 hab.)

Capitale* : Ljubljana (260.183 hab.)

Villes importantes : Maribor (93.584 hab.), Celje (38.408 hab.), Kranj (36.071 h.), Velenje (26.826 hab.)

Membre de l'UE depuis 2004, adopte l'euro en janvier 2007, préside l'UE au premier semestre 2008.

Fête nationale : 25 juin (jour de la fondation de l'Etat, en 1991).

(* Données de l'Office Statistique de la République de Slovénie.)

Quelques grands auteurs :

France Prešeren (1800-1849) : *Poésies**.

Josip Jurčič (1844-1881) : *Le dixième frère, Jurij Kozjak**.

Ivan Cankar (1876-1918) : *Pour le bien du peuple, Valets* (théâtre), *Martin Kačur, Images des rêves, Ma vie*.

Srečko Kosovel (1904-1926) : *poésie**.

Boris Pahor (né en 1913 à Trieste) : *Pèlerin parmi les ombres**, *Dans le labyrinthe* *

Drago Jančar (né en 1948): *La grande valse brillante* (théâtre)*, *L'élève de Joyce* (nouvelles)*

(* Œuvres traduites en français.)

Equipe pédagogique

Pauline Fournier : MCF, responsable pédagogique de la section de slovène

Simona Gotal : Lectrice de slovène

Kaja Dolar : Chargé de cours

Bernard Lory : P.U., Histoire de la Yougoslavie et des Balkans.

Etienne Boissérie : MCF, histoire de l'Europe centrale

Calendrier de l'année universitaire

ANNÉE 2016/2017

Journée d'accueil des nouveaux entrants

Le jeudi 8 septembre 2016 (voir programme sur le site www.inalco.fr)

Pré-rentree

Du lundi 12 au samedi 17 septembre 2016

⇒ PREMIER SEMESTRE

Du lundi 19 septembre 2016 au samedi 07 janvier 2017

Congés automne : du jeudi 27 octobre au mercredi 02 novembre 2016
Congés hiver : du lundi 19 décembre 2016 au dimanche 01 janvier 2017

Inal'culturelle

Le samedi 15 octobre 2016

Examens

Du lundi 09 janvier au samedi 21 janvier 2017

Semaine inter-semestre

Du lundi 23 janvier au dimanche 29 janvier 2017

⇒ DEUXIÈME SEMESTRE

Du lundi 30 janvier 2017 au samedi 20 mai 2017

Congés hiver : du lundi 13 au dimanche 19 février 2017
Congés printemps : lundi 03 avril au lundi 17 avril 2017

Examens

Du lundi 22 mai au samedi 03 juin 2017

⇒ SECONDE SESSION D'EXAMENS

Du lundi 19 juin au mercredi 05 juillet 2017

L1_ PREMIÈRE ANNÉE

Code UE & EC	Intitulés	ECTS	Heures en présentiel
Semestre 1			
Enseignements fondamentaux		24	169
SLO1A10	Grammaire et textes slovènes 1	6	26
SLO1A10A	<i>Grammaire du slovène 1</i> (P. Fournier)	3	13
SLO1A10B	<i>Texte et exercice 1</i> (P. Fournier)	3	13
SLO1A11	Pratique de la langue slovène 1	9	78
SLO1A11A	<i>Expression et compréhension orales en slovène 1</i> (S. Gotal)	3	19,5
SLO1A11B	<i>Expression et compréhension écrites en slovène 1</i> (S. Gotal)	3	19,5
SLO1A11C	<i>Version et thème 1</i> (S. Gotal)	3	13
SLO1A12	Civilisation slovène 1	9	65
SLO1A03A	<i>Introduction à la civilisation slovène</i> (P. Fournier)	2	13
SLO1A12A	<i>Histoire de la Slovénie 1</i> (P. Fournier)	2	13
BCS1A12A	<i>Géographie de l'espace Yougoslave 1</i> (G. Sekulovski)	2	19,5
	au choix :		
ECO1A03C	<i>Introduction aux études balkaniques</i> (B. Lory)	3	19,5
ECO1A01B	<i>Introduction à l'histoire de l'Europe centrale</i> (E. Boisserie)	3	19,5

Semestre 2			
Enseignements fondamentaux		24	182
SLO1B10	Grammaire et textes slovènes 2	6	26
SLO1B10A	<i>Grammaire du slovène 2</i> (P. Fournier)	3	13
SLO1B10B	<i>Texte et exercice 2</i> (P. Fournier)	3	13
SLO1B11	Pratique de la langue slovène 2	9	78
SLO1B11A	<i>Expression et compréhension orales en slovène 2</i> (S. Gotal)	3	19,5
SLO1B11B	<i>Expression et compréhension écrites en slovène 2</i> (S. Gotal)	3	19,5
SLO1B11C	<i>Version et thème 2</i> (S. Gotal)	3	13
SLO1B12	Civilisation slovène 2	9	78
SLO1B12A	<i>Histoire de la Slovénie 2</i> (P. Fournier)	4	13
BCS1B12A	<i>Géographie de l'espace Yougoslave 2</i> (G. Sekulovski)	2	19,5
	au choix :		
ECO1B03C	<i>Introduction aux études balkaniques</i> (B. Lory)	3	19,5
ECO1B01B	<i>Introduction à l'histoire de l'Europe centrale</i> (E. Boisserie)	3	19,5

L2_ DEUXIÈME ANNÉE

Semestre 3			
Enseignements fondamentaux		20	156
SLO2A10	Grammaire et textes slovènes 3	6	26
SLO2A10A	<i>Grammaire du slovène 3</i> (P. Fournier)	3	13
SLO2A10B	<i>Texte et exercice 3</i> (S. Gotal)	3	13
SLO2A11	Pratique de la langue slovène 3	7	78
SLO2A11A	<i>Expression et compréhension orales en slovène 3</i> (S. Gotal)	2	19,5
SLO2A11B	<i>Expression et compréhension écrite en slovène 3</i> (S. Gotal)	2	19,5
SLO2A11C	<i>Etudes de textes slovènes et version 1</i> (K. Dolar)	3	13
SLO2A12	Civilisation slovène 3	7	52
SLO2A12A	<i>Histoire de la littérature slovène 1</i> (P. Fournier)	2	13
BCS2A12B	<i>Civilisation de la Yougoslavie</i> (B. Lory)	2	19,5
	au choix :		

ECO2A01F	<i>Histoire de l'Europe centrale habsbourgeoise au XIX^e siècle 1</i> (É. Boisserie)	3	19,5
ECO2A02D	<i>Les Balkans à l'époque des nationalismes 1</i> (B. Lory)	3	19,5

Semestre 4

Enseignements fondamentaux		20	156
SLO2B10	Grammaire et textes slovènes 4	6	26
SLO2B10A	<i>Grammaire du slovène 4</i> (P. Fournier)	3	13
SLO2B10B	<i>Texte et exercice 4</i> (S. Gotal)	3	13
SLO2B11	Pratique de la langue slovène 4	7	78
SLO2B11A	<i>Expression et compréhension orales en slovène 4</i> (S. Gotal)	2	19,5
SLO2B11B	<i>Expression et compréhension écrite en slovène 4</i> (S. Gotal)	2	19,5
SLO2B11C	<i>Études de textes slovènes et version 2</i> (K. Dolar)	3	13
SLO2B12	Civilisation slovène 4	7	52
SLO2B12A	<i>Histoire de la littérature slovène 2</i> (P. Fournier)	2	13
BCS2B12B	<i>Civilisation de la Yougoslavie</i> (B. Lory)	2	19,5
ECO2B01F	<i>Histoire de l'Europe centrale habsbourgeoise au XIX^e siècle 2</i> (É. Boisserie)	3	19,5
ECO2B02D	<i>Les Balkans à l'époque des nationalismes 2</i> (B. Lory)	3	19,5

L3 _ TROISIÈME ANNÉE

Semestre 5

Enseignements fondamentaux		15	136,5
SLO3A10	Grammaire et textes slovènes 5	5	26
SLO3A10A	<i>Grammaire du slovène 5</i> (Kaja Dolar)	2	13
SLO3A10B	<i>Version et thème grammaticaux 1</i> (S. Gotal)	3	13
SLO3A11	Pratique de la langue slovène 5	5	52
SLO3A11A	<i>Traduction de textes spécialisés 1</i> (P. Fournier)	3	13
SLO3A11B	<i>Études de textes slovènes 1</i> (S. Gotal)	2	13
SLO3A13	Civilisation slovène 5	5	58,5
SLO3A13A	<i>Littérature slovène par les textes 1</i> (P. Fournier)	3	13
BCS2A12A	<i>Histoire de la Yougoslavie</i> (B. Lory)	2	19,5

Semestre 6

Enseignements fondamentaux		15	136,5
SLO3B10	Grammaire et textes slovènes 6	5	26
SLO3B10A	<i>Grammaire du slovène 6</i> (Kaja Dolar)	2	13
SLO3B10B	<i>Version et thème grammaticaux 2</i> (S. Gotal)	3	13
SLO3B11	Pratique de la langue slovène 6	5	52
SLO3B11A	<i>Traduction de textes spécialisés 2</i> (P. Fournier)	3	13
SLO3B11B	<i>Études de textes slovènes 2</i> (S. Gotal)	2	13
SLOB13	Civilisation slovène 6	5	58,5
SLOB13A	<i>Littérature slovène par les textes 2</i> (P. Fournier)	3	13
BCS2B12A	<i>Histoire de la Yougoslavie</i> (B. Lory)	2	19,5

Descriptif des enseignements fondamentaux

SLO1A/B 10a Grammaire 1, 2

Ce cours théorique consiste en l'étude du système grammatical de la langue slovène. Ce cours de grammaire descriptive a pour objectif d'instaurer une connaissance solide de la structure fondamentale du slovène en procédant par étapes progressives (du morphème à la phrase complexe en fin d'année).

Prérequis : non

Modalités d'évaluation : Contrôle continu : écrit. Contrôle final : écrit en fin de semestre.

SLO1A/B 10b Textes et exercices 1, 2

Travail sur des textes adaptés (manuel *Slovenska beseda v živo 1*), point de départ de la conversation et de la réflexion concernant la langue et la culture.

Prérequis : non

Modalités d'évaluation : Contrôle continu : écrit et oral. Contrôle final : écrit et oral en fin de semestre.

SLO1A/B 11a Expression orale 1, 2

Apprentissage pratique de la langue. Notions de base telles que : moi et les autres, le temps et l'espace, boissons et nourriture, la Slovénie.

Prérequis : non

Modalités d'évaluation : Contrôle continu : oral. Contrôle final : oral en fin de semestre.

SLO1A/B 11b Expression écrite 1, 2

Exercices écrits permettant à l'étudiant de maîtriser peu à peu divers types d'écrit : description, récit, dialogue, argumentation, explication.

Prérequis : non

Modalités d'évaluation : Contrôle continu : écrit, exposé. Contrôle final : écrit en fin de semestre.

SLO1A/B 11c Version et thème 1, 2

Ce cours consiste en la traduction de phrases puis de texte en cours d'année et au fur et à mesure des acquis linguistiques des apprenants. Il vient souvent compléter le cours de grammaire en mobilisant par la pratique les connaissances théoriques.

Prérequis : non

Modalités d'évaluation : Contrôle continu : écrit. Contrôle final : écrit en fin de semestre.

SLO1A 03a Introduction à la civilisation slovène

Ce cours consiste à apporter les connaissances de bases de la civilisation slovène aux étudiants de première année. L'histoire et la géographie de la Slovénie y sont enseignées dans les grandes lignes au premier semestre. Le second semestre aborde par points les divers aspects sociaux et culturels de la Slovénie tels que sont par exemple le système politique, le folklore, le tourisme, les régions, l'éducation.

Prérequis : non

Modalités d'évaluation : Contrôle continu : écrit, exposé oral ou écrit. Contrôle final : écrit en fin de semestre.

SLO1A/B 12a Histoire de la Slovénie 1, 2

Ce cours aborde les grandes étapes de l'histoire slovène jusqu'à la veille de la Première Guerre mondiale (le peuplement primitif, les Habsbourg, le développement de la conscience nationale, la vie politique dans la Double Monarchie).

Prérequis : non

Modalités d'évaluation : Contrôle continu : écrit. Contrôle final : écrit en fin de semestre.

BCS1A12A et BCS1B12A – Géographie de l'espace yougoslave

Cours destiné aux étudiants en L1 de BCS, mais qui peut s'ouvrir à des étudiants ayant étudié la géographie d'un pays voisin. L'espace de l'ex-Yougoslavie a éclaté politiquement, mais ses caractéristiques majeures restent identiques pour les États héritiers. Le cours passe en revue la géographie physique, humaine et économique.

Modalités d'évaluation : examen final (dissertation).

ECO1A03C et ECO1B03C – Introduction aux études balkaniques

Cours d'initiation générale destiné aux étudiants en L1 d'une des langues de la région (albanais, BCS, bulgare, grec, macédonien, roumain, romani, slovène), ou à tous ceux qui sont intéressés à titre d'ouverture. Le cours comprend trois

volets : une approche géographique globale de la zone balkanique (relation mer/montagne, voies de communication, occupation des sols) ; une approche des discours identitaires qui s'appuie essentiellement sur les facteurs linguistiques et confessionnels ; une réflexion sur les héritages culturels accumulés (Antiquité, Byzance, Empire ottoman, réveils nationaux, communisme).

Modalités d'évaluation : contrôle final (dissertation).

ECO1A01B et ECO1B01B – Introduction à l'histoire de l'Europe centrale

Ce cours constitue une introduction à l'histoire politique, démographique et économique de l'espace centre-européen entendu ici comme incluant principalement le royaume de Hongrie, le royaume tchèque et la construction des possessions habsbourgeoises (incluant leurs territoires méridionaux, aujourd'hui slovènes).

Le premier semestre aborde la période médiévale, les conséquences dynastiques et politiques de la bataille de Mohács (1526) ainsi que les questions confessionnelles (Réforme, Contre-Réforme) jusqu'à la Guerre de Trente ans.

Il sera accordé au cours du deuxième semestre plus d'attention à l'évolution du monde allemand hors possessions habsbourgeoises. Sont abordés successivement : les conséquences politiques, démographiques et socio-économiques de la Guerre de Trente Ans, les reconfigurations des rapports de puissances en Europe centrale au début du XVIII^e siècle, le contexte intellectuel et le contenu des réformes du XVIII^e siècle (dans l'empire habsbourgeois et en Prusse en particulier).

Modalité d'évaluation : contrôle continu et contrôle final.

SLO2A/B 10a Grammaire 3, 4

Ce cours consiste en l'étude de la syntaxe complexe du slovène. Une insistance particulière est accordée aux difficultés que peuvent rencontrer les francophones dans l'apprentissage du slovène. Il s'agit d'aborder l'aspect du verbe, l'emploi de l'infinitif, l'expression du subjonctif, la concordance des temps, les subordonnées, les dialectes, etc.

Prérequis : Connaissances des bases de la grammaire slovène

Modalités d'évaluation : Contrôle continu : écrit. Contrôle final : écrit en fin de semestre.

SLO2A/B 10b Textes et exercices 3, 4

Travail sur les textes du manuel *Slovenska beseda v živo 2* qui servent de point de départ pour la conversation et la réflexion linguistique et culturelle. D'autre part, sont abordés : la compréhension des textes originaux tirés d'articles de journaux, d'œuvres littéraires slovènes, des enregistrements, des chansons, des films.

Prérequis : connaissance basique de la langue slovène

Modalités d'évaluation : Contrôle continu : écrit. Contrôle final : écrit en fin de semestre.

SLO2A/B 11a Expression et compréhension orales en slovène 3, 4

Le manuel *Slovenska beseda v živo 2* sert de base à cet élément pédagogique. Les étudiants s'exercent à la conversation à partir des textes et documents iconographiques.

Prérequis : connaissance basiques de la langue slovène orale

Modalités d'évaluation : Contrôle continu : écrit. Contrôle final : écrit en fin de semestre.

SLO2A/B 11b Expression et compréhension écrites en slovène 3, 4

Exercices écrits concernant la production de divers types de textes : description, récit, dialogue, argumentation, explication, etc. Préparation des textes spécifiques : interview, courrier de lecteurs, faits divers, curriculum vitae.

Prérequis : connaissance basique de la langue slovène écrite

Modalités d'évaluation : Contrôle continu : écrit. Contrôle final : écrit en fin de semestre.

SLO2A/B 11c Études de textes slovènes et version 2

Ce cours a un objectif double : mettre en pratique les enseignements de grammaire théorique par la traduction de textes variés et initier les étudiants à la pratique de la traduction.

Prérequis : connaissance basique de la langue slovène écrite

Modalités d'évaluation : Contrôle continu : écrit. Contrôle final : écrit en fin de semestre.

SLO2A/B 12a Histoire de la littérature slovène 1, 2

Ce cours enseigne la littérature slovène depuis ses débuts au XVIII^e siècle jusqu'à 1918 (année de la mort d'Ivan Cankar). Il s'agit d'étudier les grands classiques du XIX^e siècle et du début du XX^e siècle. Il accorde une large place à la lecture des œuvres ainsi qu'à la préparation d'exposés et de fiches de lecture.

Prérequis : Compréhension de la langue slovène écrite

Modalités d'évaluation : Contrôle continu : écrit, exposé oral ou écrit. Contrôle final : écrit en fin de semestre.

ECO2A02C et ECO2B02C – Les Balkans à l'époque ottomane

Cours destiné aux étudiants de L2 ou L3 dans une langue de la région (mais aussi turc, hongrois, ukrainien, etc.). Le cours couvre la longue période 1354-1804, d'une histoire peu connue en Occident et mal aimée dans les Balkans. L'histoire militaire y occupe une place importante (batailles célèbres), à côté des mécanismes du pouvoir propres à

l'Empire ottoman (place du Sultan, janissaires) et de phénomènes de longue durée (islamisation, vie culturelle et artistique). Des documents sont étudiés en cours d'année.

Modalités d'évaluation : examen final (dissertation ou commentaire de texte historique).

Ce cours est donné un an sur deux en alternance avec ECO2A02D et ECO2B02D – Les Balkans à l'époque des nationalismes. Il aura lieu en 2017-2018.

ECO2A02D et ECO2B02D – Les Balkans à l'époque des nationalismes

Cours destiné aux étudiants de L2 ou L3 dans une langue de la région (mais aussi turc, hongrois, ukrainien, etc.). Le cours couvre la période 1804-1912, période des réveils nationaux, des grandes insurrections, de l'ingérence active des puissances occidentales dans les affaires balkaniques. La plupart des grands clivages contemporains se mettent en place au XIX^e siècle. Des documents sont étudiés en cours d'année.

Modalités d'évaluation : examen final (dissertation ou commentaire de texte historique).

Ce cours est donné un an sur deux en alternance avec ECO2A02C et ECO2B02C – Les Balkans à l'époque ottomane. Il aura lieu en 2016-2017.

ECO2A01F et ECO2B01F – Histoire de l'Europe centrale habsbourgeoise au XIX^e siècle 1 et 2

Ce cours est destiné à approfondir et à élargir les connaissances acquises dans le cadre des histoires nationales plus spécifiques de l'ensemble des pays ou langues dont les territoires ont appartenu totalement ou pour partie à l'espace habsbourgeois à partir de 1815. Il inclut l'analyse de grandes questions nationales ou diplomatiques qui affectent le développement de la monarchie habsbourgeoise (questions allemande et italienne, question dite « d'Orient » notamment). Il se décompose en deux grands temps.

Le premier semestre est consacré à l'étude de la période 1815-1867. Y sont successivement abordés : la reconfiguration de l'Europe centrale à la suite du congrès de Vienne, les processus de constructions nationales antérieurs à 1848, les révolutions de 1848-1849 et leurs conséquences internes.

Le second semestre aborde de manière synthétique et thématique l'évolution de la double monarchie austro-hongroise de 1867 à 1914 ainsi que la Première Guerre mondiale.

Modalité d'évaluation : contrôle continu et contrôle final.

SLO3A/B 10a Grammaire du slovène 5, 6

Étude de la syntaxe complexe concernant les difficultés particulières pour un francophone : aspect, emploi de l'infinitif, expression du subjonctif, concordance des temps, subordonnées, etc. Dialectes.

Prérequis : bonne connaissance de la grammaire slovène

Modalités d'évaluation : Contrôle continu : écrit, exposé oral ou écrit. Contrôle final : écrit en fin de semestre.

SLO3A/B 10b Version et thème grammaticaux 1, 2

Traduction de textes divers, choisis pour leurs difficultés grammaticales. Ces traductions sont l'occasion d'approfondissement linguistique.

Prérequis : bonne connaissance de la langue slovène

Modalités d'évaluation : Contrôle continu : écrit. Contrôle final : écrit en fin de semestre.

SLO3A/B 11a Traduction de textes spécialisés 1, 2

Ce cours consiste à traduire en français des textes slovènes spécialisés. Il s'agit de reconnaître un type de texte donné (recette, P.V., lettre de protestation, article de loi, critique littéraire par exemple) de l'analyser dans sa structure spécifique (contenu, expressions idiomatiques, vocabulaire spécialisé) avant de le traduire en français.

Prérequis : bonne connaissance de la langue slovène

Modalités d'évaluation : Contrôle continu : écrit. Contrôle final : écrit en fin de semestre.

SLO3A/B 11b Études de textes slovènes 1, 2

Préparation de textes sur des thèmes donnés. Divers travaux encadrés choisis par l'étudiant selon son intérêt propre (traduction, résumés, commentaires, etc.).

Prérequis : bonne connaissance de la langue slovène

Modalités d'évaluation : Contrôle continu : écrit et oral. Contrôle final : écrit et oral en fin de semestre.

SLO3A/B 13a Littérature slovène par les textes 1, 2

Ce cours propose d'entrer dans la littérature slovène selon des thématiques transversales. Il accorde une large place à la lecture des œuvres ainsi qu'à la préparation d'exposés et de fiches de lecture.

Prérequis : Compréhension de la langue slovène écrite

Modalités d'évaluation : Contrôle continu : écrit, exposé oral ou écrit. Contrôle final : écrit en fin de semestre.

BCS2A12A et BCS2B12A – Histoire de la Yougoslavie

Cours destiné aux étudiants en L2 de BCS, mais qui peut s'ouvrir aux étudiants ayant étudié l'histoire d'un pays voisin. Après un survol de la genèse de l'idée yougoslave au XIX^e siècle, le cours présente l'histoire de la Yougoslavie royale

(1918-1941), la Deuxième Guerre mondiale, la Yougoslavie titiste (1945-1991) et l'éclatement de la Fédération au début des années 1990.

Modalités d'évaluation : examen final (dissertation).